Université de Lille

cnrs

STL

CRITICAL ANALYSIS OF CLINICAL RESOURCES AND TOOLS FOR DERIVATIONAL MORPHOLOGY USED IN FRANCOPHONE SPEECH AND LANGUAGE THERAPY

Guillaume **DUBOISDINDIEN** – Georgette **DAL**

Univ. Lille, CNRS, UMR 8163 – STL – Savoirs Textes Langage, France

DeriMo 2021 – THIRD WORKSHOP ON RESOURCES AND TOOLS FOR DERIVATIONAL MORPHOLOGY I NANCY, France, 9-10 september 2021

PROJET FINANCÉ PAR L'ANR - PROJECT FUNDED BY THE ANR

ANR

Introduction and context

∆ Derivational morphology in developmental and clinical research = word reading, literacy, vocabulary, treatment models etc. (Carlisle, 1995; Nation & Snowling, 2004; Reed, 2008; Galuschka & Schulte-Körne, 2016).

LifeSpan perspective = childhood <> adulthood

Introduction and context

- ∆ Speech Language Pathologist (SLP) and educational tools +++
- ∆ No critical evaluation (Profetto-McGrath, Lof, 2011)

- ∆ Example « Dyslexic-Friendly books »

Adaptations but no efficacy

(Bachmann and Mengheri, 2018;

Hakvoort et al., 2017; Kuster et al., 2018)

Research Questions

1] What are the qualitative characteristics of french SLP materials for clinical activites in morphology ?

2] Are there any preferred (presumed) complex lexemes found in therapeutic tools targeting derivational morphology ? Which ones and what are their properties ?

3] What tasks are used most frequently to stimulate the mechanisms of derivational morphology in remedial materials ?

Method

ELABORATION

LEVEL 1	LEVEL 2
Global criterion-ref grid 6 domains & 22 sub-domains	Specific criterion-ref grid Tasks, Activites, Deriv occur

Combining the principles of criterion-referenced evaluation I interdisciplinary approach (Denman et al., 2019) I social validity (testing) : 3 β-testers and the principal designer

SELECTION

Francophone SLP resources & tools (15)
6 descriptors (identification)

Specialized publishers
[1] morphology, [2] morphological awareness, [3] derivational morphology, [4] morphological composition, [5] spelling, [6] vocabulary

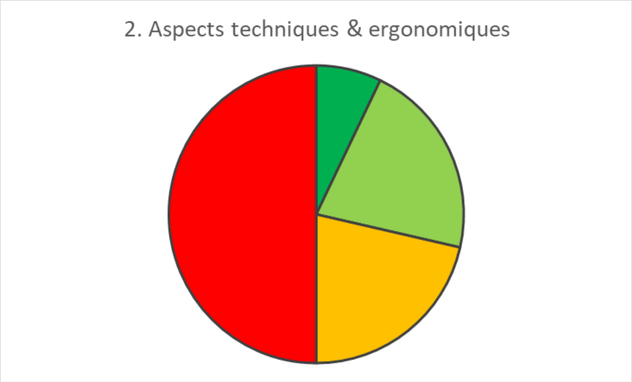
EXTRACTION & ANALYSIS

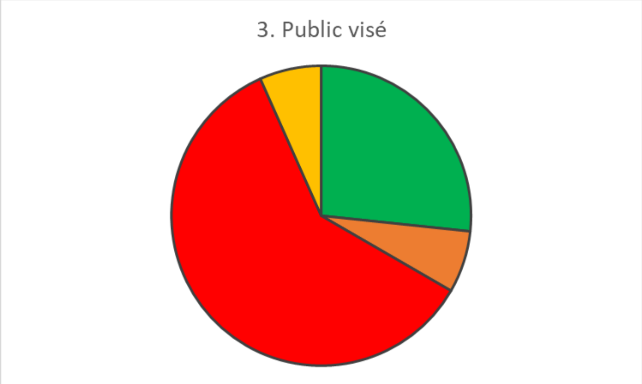
LEVEL 1	LEVEL 2
JUDGE 1 = Extraction, Labeling, Qualitative scoring JUDGE 2 = 20 % (5 randomly selected tools)	JUDGE 1 = Collection, Labeling of deriv. Occ. Screening/cleaning AntConc

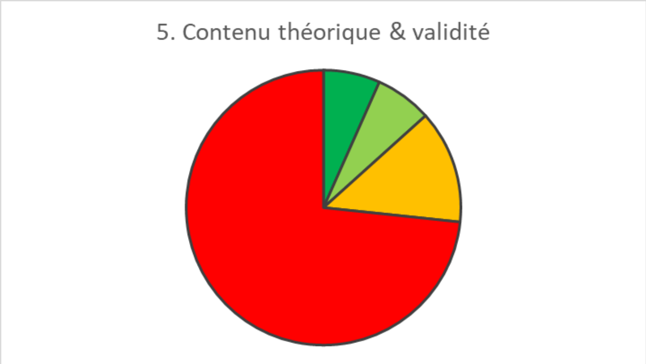
For the study, extraction of the most frequent lexemes (appearing 10 or more times)

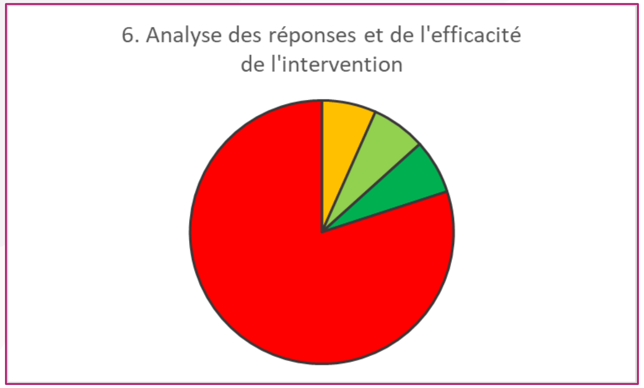
Preliminary Results

- Results of the general characteristics analysis of the 15 SLP resources and tools









Preliminary Results

∆ Results of the specific analysis of the complex lexemes and morphological activities from the SLP resources and tools

16 occ.	13 occ.	12 occ.	11 occ.	10 occ.
ILLÉGAL "illegal"	INCROYABLE "unbelievable" INJUSTE "unfair" LAITIER "milkman"	FLEURISTE "florist" INCAPABLE "unable"	DENTISTE "dentist"	COUPURE "cut" GUITARISTE "guitar player" ILLOGIQUE "illogical" INHUMAIN "inhuman" IRRÉGULIER "irregular" OUVERTURE "opening" PRÉHISTOIRE "prehistory" SÉCHAGE " drying"

Tab 1: most frequent complex lexemes in the 15 SLP tools

Preliminary Results

∆ Results of the specific analysis of the complex lexemes and morphological activities from the SLP resources and tools

Base	*in-* = <in>	*in-* = <il> / <ir>
LIVRABLE	*inlivrable(s)*: 516	*illivrable(s)*: 2
LOCALISABLE	*inlocalisable(s)*: 6460	*illocalisable(s)*: 2513
LOUABLE	*inlouable(s)*: 6120	*illouable(s)*: 110
RATABLE	*inratable(s)*: 2 172 000	*irratable(s)*: 121 000
RAYABLE	*inrayable(s)*: 165 000	*irrayable(s)*: 45
RÉCOLTABLE	*inrécoltable(s)*: 185	*irrécoltable(s)*: 11

Tab 2: Adjectives in -*able* and their corresponding inX from the web

Preliminary Results

∆ Results of the specific analysis of the morphological tasks in SLP resources

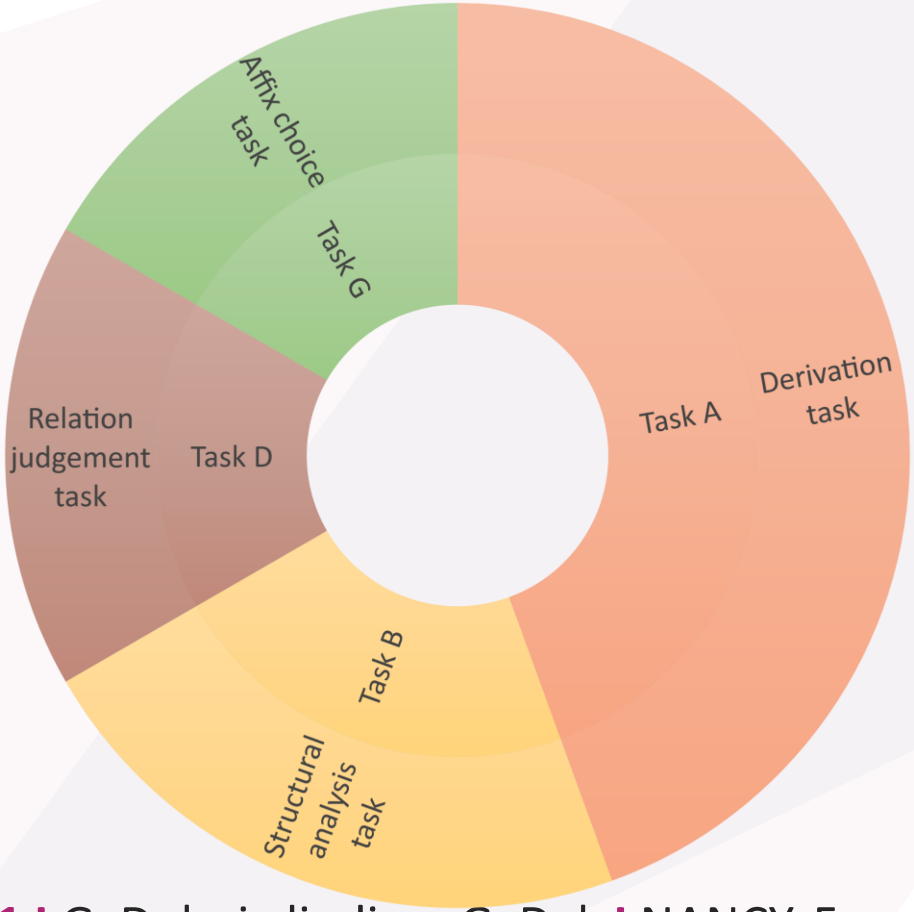


Fig 7. Repartition of morphological activities from the SLP resources and tools on the basis of the adapted taxonomy from Berthiaume et al. (2010).

Discussion & conclusion

- **Research Question 1 =** majority of SLP tools suffer from a lack of objectivity in their theoretical constructs and social validity;
- **Research Question 3 =** the instructions for morphological activities are predominantly oriented towards derivation tasks (task A) and structural analysis tasks (task B);
- **Research Question 2 =** examination of lexemes frequently used in these SLP tools > calls into question the relevance of some them

- Psychocentric perspective (Libben et al., 2014).
- Specificity of french

Discussion & conclusion

- ∆ What is really training? Morphological mechanisms OR memory skills OR mental lexicon ? >> Psychocentric perspective (Libben et al., 2014).
- ∆ Specificity of French language = SLPs & Teachers may be motivated by their relationship to the norm >>> etymological sections of dictionaries (Colé et al., 2002; Beyersmann et al., 2014).

Strong clinical needs for derivational morphology databases in french

- ∆ Some avenues to investigate the morphology of French through databases for clinicians : DériF (Hathout et al., 2002; Namer, 2009); MorphoLex-Fr (Mailhot et al., 2020); Demonext (Namer & Hathout).

THANK YOU FOR YOUR ATTENTION

(get in touch)

DeriMo 2021 – THIRD WORKSHOP ON RESOURCES AND TOOLS FOR DERIVATIONAL MORPHOLOGY I NANCY, France, 9-10 september 2021

Acknowledgments :

This research was supported by the *Agence Nationale de la Recherche*, grant number: ANR-17-CE23-0005. Many thanks to all DEMONEXT Team members "the Demonext***ians***"

Université de Lille

cnrs

STL

PROJET FINANCÉ PAR L'ANR - PROJECT FUNDED BY THE ANR

ANR

References

Joseph W. Alba and J. Wesley Hutchinson 1987. Dimensions of consumer expertise. *Journal of consumer research* 13(4): 411–454. Doi: doi.org/10.1086/209080.

Laurence Anthony. 2004. AntConc: A learner and Classroom Friendly, Multi-Platform Corpus Analysis Toolkit. *IWLeL 2004: An interactive workshop on language e-learning*, pages 7–13. http://www.laurenceanthony.net/research/iwlel_2004_anthony_antconc.pdf.

Noémie Auclair-Ouellet, Marion Fossard, Robert Laforce Jr, Nathalie Bier, and Joël Macoir. 2017. *Conception* or **conceivation*? The processing of derivational morphology in semantic dementia. *Aphasiology* 31: 166–188. doi: 10.1080/02687038.2016.1168918.

Christina Bachmann and Lauro Mengheri. 2018. Dyslexia and Fonts: Is a Specific Font Useful? *Brain sciences* 8(5): 89. Doi: 10.3390/brainsci8050089.

Alfondo Badecker and William Caramazza. 2001. Morphology and aphasia. In A. Spencer and A. M. Zwicky (eds.), *The handbook of Morphology*. Blackwell Reference Online, pages 390–405. https://www.blackwellpublishing.com/content/BPL_Images/Content_Store/WWW_Content/9780631226949/22Chap20.pdf.

Rachel Berthiaume, Anne-Sophie Besse, and Daniel Daigle. 2010. L'évaluation de la conscience morphologique : proposition d'une typologie des tâches. *Language Awareness* 19(3): 153–170. Doi: 10.1080/09658416.2010.482992.

James R. Bettman, Eric J. Johnson, and John W. Payne. 1991. Consumer decision making. In T. S. Robertson and H. H. Kassarjian (eds), *Handbook of consumer behaviour*, Prentice-Hall, pages 50–84.

References

Elisabeth Beyersmann, Galina Iakimova, and Joahannes C. Ziegler. and Pascale Colé. 2014. Semantic processing during morphological priming: An ERP study. *Brain Research*, 1579: 45–55. Doi: 10.1016/j.brainres.2014.07.010.

Éva Buchi. 2012. *Réel*, *irréel*, *inréel* : Depuis quand le français connaît-il deux préfixes négatifs *in-* ? In M. Barra-Jover (éd.), *Études de linguistique gallo-romane*. Saint-Denis, Presses universitaires de Vincennes, pages 323–340. https://www.cairn.info/etudes-de-linguistique-gallo-romane--9782842923426-page-323.htm.

Joanne F. Carlisle. 1995. Morphological awareness and early reading achievement. In L. B. Feldman (ed.), *Morphological aspects of language processing*, Hillsdale, NJ: Erlbaum, pages 189–209. Doi: 10.1023/ A:1008131926604.

Pascale Colé, Carine Royer, Christel Leuwers, and Séverine Casalis. 2004. Les connaissances morphologiques dérivationnelles et l'apprentissage de la lecture chez l'apprenti-lecteur français du CP au CE2. *L'année psychologique* 104(4): 701–750. https://www.persee.fr/doc/psy_0003-5033_2004_num_104_4_29686.

Georgette Dal and Fiammetta Namer. 2014. Adjectifs positifs en *-able* et négatifs en *in-* correspondants en français : ou pourquoi seuls sont importables les ordinateurs portables. In F. Neveu et al. (eds), *Actes du 4e Congrès Mondial de Linguistique Française, Berlin, Allemagne, 19-23 juillet 2014*, pages 1741–1754. https://doi.org/10.1051/shsconf/20140801341.

Katharina Galuschka and Gerd Schulte-Körne. 2016. The Diagnosis and Treatment of Reading and/or Spelling Disorders in Children and Adolescents. *Deutsches Ärzteblatt International* 113(16): 279–286. Doi: 10.3238/arztebl.2016.0279.

References

Amanda P. Goodwin and Soyeon Ahn. 2010. A meta-analysis of morphological interventions: Effects on literacy achievement of children with literacy difficulties. *Annals of dyslexia* 60(2): 183–208. Doi: 10.1007/s11881-010-0041-x.

Britt Hakvoort, Madelon van den Boer, Tineke Leenaars, Petra Bos, and Jurgen Tijms. 2017. Improvements in reading accuracy as a result of increased interletter spacing are not specific to children with dyslexia. *Journal of Experimental Child Psychology* 164: 101–116. Doi: 10.1016/j.jecp.2017.07.010.

Nabil Hathout, Georgette Dal, and Fiammetta Namer. 2002. An experimental constructional database: the MorTAL project. In P. Boucher (ed.), *Many morphologies*, Cambridge Mass, Cascadilla Press, pages 178–209. halshs-00319461v1.

Sanne M. Kuster, Marjolijn van Weerdenburg, Marjolein Gompel, and Anna M. T. Bosman. 2018. Dyslexie font does not benefit reading in children with or without dyslexia. *Annals of Dyslexia* 68(1): 25–42. Doi: 10.1007/s11881-017-0154-6.

James Law, C. Campbell, Sue Roulstone, Catherine Adams, and James Boyle. 2008. Mapping practice onto theory: the speech and language practitioner's construction of receptive language impairment. *International Journal of Language & Communication Disorders* 43(3): 245–263. Doi: abs/10.1080/13682820701489717.

Gary Libben, Kaitlin Curtiss, and Silke Weber. 2014. Psychocentricity and participant profiles: implications for lexical processing among multilinguals. *Frontiers in psychology* 5: art. 557. Doi: 10.3389/fpsyg.2014.00557.

Rensis Likert. 1932. A technique for the measurement of attitudes. *Archives of Psychology* 140: 1–55. https://psycnet.apa.org/record/1933-01885-001.

References

Gregory L. Lof. 2011. Science-based practice and the speech-language pathologist. *International Journal of Speech-Language Pathology* 13(3): 189–196. Doi: 10.3109/17549507.2011.528801.

Hugo Mailhot, Maximiliano A. Wilson, Joël Macoir,S. Hélène Deacon, and Claudia Sánchez-Gutiérrez. 2020. MorphoLex-FR: A derivational morphological database for 38,840 French words. *Behavior research methods* 52(3): 1008–1025. Doi: 10.3758/s13428-019-01297-z.

Fiammetta Namer. 2009. *Morphologie, lexique et traitement automatique des langues : l'analyseur DériF*. Paris, Hermès.

Fiammetta Namer and Nabil Hathout. 2019. ParaDis and Démonette, From Theory to Resources for Derivational Paradigms. In *Proceedings of the Second International Workshop on Resources and Tools for Derivational Morphology (DeriMo 2019)*. Prague, Czech Republic, pages 5–14. https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02288938.

Kate Nation and Margaret Snowling. 2004. Beyond phonological skills: broader language skills contribute to the development of reading. *Journal of research in reading* 27(4): 342–356. Doi: 10.1111/j.1467-9817.2004.00238.x.

Johanne Profetto-McGrath. 2005. Critical Thinking and Evidence-based Practice. *Journal of professional nursing* 21(6): 364–371. Doi: 10.1016/j.profnurs.2005.10.002.

Deborah K. Reed. 2008. A Synthesis of Morphology Interventions and Effects on Reading Outcomes for Students in Grades K–12. *Learning Disabilities Research & Practice* 23(1): 36–49. Doi: 10.1111/j.1540-5826.2007.00261.x.

Claudia H. Sánchez-Gutiérrez and Natividad Hernández-Muñoz. 2018. Development of derivational morphological awareness in Anglophone learners of Spanish: A relational knowledge study. *Foreign Language Annals* 51: 369–388. Doi: 10.1111/flan.12344.

References

Christoph Schwarze. 2007. La notion de règle morphologique et les mots complexes non construits. In N. Hathout and F. Montermini (éds), *Morphologie à Toulouse. Actes du colloque international de Morphologie 4èmes Décembrettes*. München: Lincom Europa (LSTL 37), pages 221–244. https://kops.uni-konstanz.de/handle/123456789/45765.

Keith E. Stanovich. 1988. Explaining the Differences Between the Dyslexic and the Garden-Variety Poor Reader: The Phonological-Core Variable-Difference Model. *Journal of Learning Disabilities* 21: 590–604. Doi: 10.1177/002221948802101003.